

74 课 zhēnglùn
争 论

Lesson 74 Arguments

māma wǒhuílái le
小明：妈妈，我回来了。

Xiao Ming: Mom, I'm back.

xiǎomíng nǐzěnmēzhènwǎncáifàngxué ā
妈妈：小明，你怎么这么晚才放学啊？

Mom: Xiao Ming, how come you finished school so late today?

ènèn jīntiānfàngxué zuòzhírì
小明：嗯嗯，今天放学……做值日。

Xiao Ming: Uh... today I was on cleaning duty after school.

érzi nǐcāijīntiānmāmāgěinǐzuòleshénmehǎochīde
妈妈：儿子，你猜今天妈妈给你做了什么好吃的？

Mom: Son, guess what your Mom made you today?

māma wǒchīshénmedōuchéng wǒjīntiānchīshénmedōuméiwèi
小明：妈妈，我吃什么都成。我今天吃什么都没味
dào
道。

Xiao Ming: Mom, I'll eat anything. It's all the same to me today.

zěnmēle érzi nǎrbùshūfu shìbúshìfāshāole
妈妈：怎么了，儿子？哪儿不舒服？是不是发烧了？

Mom: What's wrong, son? Don't feel well? Do you have a fever?

méiyǒu māma jiùshìyǒudiǎnlèi
小明：没有，妈妈。就是有点累。

Xiao Ming: No, Mom. Just a little tired.

mā wǒyàoqùlánlanjiāzuòzuòyè yǒuyīfènzhòngyào de
小明：妈，我要去兰兰家做作业，有一份很重要的
wénjiàn xūyàonǐqiānzì wǒxiānfàngzhuōzishàngle mā
文件需要你签字，我先放桌子上了。妈，我先走了
啊！

Xiao Ming: Mom, I'm going to Lan Lan's house to do homework, an important document needs your signature, I've put it on the table. Mom,

I'm going!

xiǎomíng xiǎomíng děngděng bùchīwǎnfàn lā rénne
妈妈：小明，小明，等等……不吃晚饭啦？人呢？
zhèmekuàijiùméiyǐngle zhèháizi jīntiānzěnmēle qíqíguàiguài
这么快就没影了！这孩子，今天怎么了？奇奇怪怪
de zhèshìshénme hǎo ā xiǎomíngbà nǐguòláikànkàn nǐlái
的。这是什么？好啊，小明爸，你过来看看，你来
qiānzìba zhègezì wǒkěbùqiān qìsǐwǒle
签字吧，这个字，我可不签！气死我了！

Mom: Xiao Ming, Xiao Ming, wait... Aren't you having dinner? Where is he? He's disappeared so fast! What's wrong with the kid today? All weird. What's this? ... Well, Xiao Ming's father, come here and have a look, you sign it, I'm not signing! I'm so angry!

lái le lái le zěnmēle fūrén gāngcáibúshìháitīnggāoxìng
爸爸：来了来了，怎么了？夫人，刚才不是还挺高兴
de ma zěnmētūránzhèmeshēngqì
得吗？怎么突然这么生气？

Dad: Coming, what's wrong? Weren't you in a good mood a couple of minutes ago? Why are you suddenly so angry?

nǐzìxìkànkàn zhèjuǎnzìgānggāngjígé wǒkuàibèizhègehái
妈妈：你仔细看看，这卷子刚刚及格。我快被这个孩
zìqìfēngle
子气疯了。

Mom: Look at this, he just passed the exam. The kid's driving me crazy.

fēn fēnshùshìdīlediǎnr āi xiǎomíngne
爸爸：61分，分数是低了点儿。哎，小明呢？

Dad: 61 marks, the score is a little low. Hey, where's Xiao Ming?

nǐxiānbiézhǎoxiǎomíng zhèfēnshùnǐyěyǒuzérèn
妈妈：你先别找小明，这分数你也有责任。

Mom: Don't look for Xiao Ming, you're partly responsible for this score.

tāméikǎohǎo wǒyǒushénmezérèn
爸爸：他没考好，我有什么责任？

Dad: He didn't do well. What am I responsible for?

píngshí dōu shì nǐ guàn zhe tā yào bù yě bú zhì yú kǎo de zhè me chà
妈妈: 平时都是你惯着他, 要不也不至于考得这么差。

Mom: You're always spoiling him, otherwise he wouldn't perform so poorly.

āi nǐ zhè nǎr gēn nǎr ā chéng jì hǎo bù hǎo guān jiàn de kàn
爸爸: 哎, 你这哪儿跟哪儿啊! 成绩好不好, 关键得看
tā zì jǐ zěn me guài dào wǒ tóu shàng le
他自己。怎么怪到我头上来了?

Dad: Hey, now you're mixing your arguments! His results depend on himself. Why is it my fault?

háibù dōu shì nǐ tiān tiān shuō yào quán miàn fā zhǎn xiàn zài tā
妈妈: 还不都是你, 天天说要全面发展。现在他
dǎ gǎn lǎn qiú tī zú qiú dōu fā zhǎn shàng qù le chéng jì què xià lái le
打橄榄球、踢足球都发展上去了, 成绩却下来了,
nǐ shuō zěn me bàn
你说怎么办?

Mom: It's all because you encouraging all-round development. Now his American football and soccer playing are all improving, but the results are down, what should we do?

hǎo le hǎo le fū rén bié zhāo jí xiǎo míng píng shí tǐng cōng míng
爸爸: 好了好了, 夫人。别着急, 小明平时挺聪明
de zhǐ yào zhī cuò néng gǎi duō kàn kàn shū xià cì kǎo shì kěn dìng néng
的, 只要知错能改, 多看看书, 下次考试肯定能
kǎo hǎo
考好。

Dad: OK, OK. Don't panic, Xiao Ming's a smart boy, as long as he realises his wrong ways, study more, I'm sure he'll improve on his next exam.

dàn yuàn rú cǐ cóng jīn tiān kāi shǐ dào fàng jià bù yǔn xǔ tā chū qù
妈妈: 但愿如此。从今天开始到放假, 不允许他出去
wán le dōu de zài jiā fù xí gōng kè
玩了, 都得在家复习功课。

Mom: I hope so. From today till the holidays, no more outings, he's

staying home to revise.

爸爸: hǎo hǎo hǎo xiǎomíngne qù nǎr le
好, 好, 好 小明呢? 去哪儿了?

Dad: Fine, fine... Where's Xiao Ming gone?

妈妈: tāya duǒdào lánlanjiā qù le
他呀, 躲到兰兰家去了。

Mom: Oh him, he's hiding out at Lan Lan's house.

爸爸: zhè háizi wǒ gěi lánlanjiā dǎ diànhuà jiào tā huí lái chī fàn ba
这孩子。我给兰兰家打电话, 叫他回来吃饭吧。

Dad: What a kid. I'll call Lan Lan's home and get him to come back for
dinner.